

المرحلة الخامسة من منهج المشاركة المتقدمة
أكثر من ٥٠٠ ساعة من التخاطب بين المواطنين والقراءة والكتابة
من وسائل جريج تومسون التي تم تعديلها للعربية بواسطة برندا ك.
(طبعة ١،٤ : ٢٠١٣)

الأهداف:

- ٥٠٠ ساعة أو أكثر من جلسات اللغة*.
- مع ٣٥٠٠ إلى ٤٠٠٠ كلمة إضافية في "الجبل الجليدي" للمشارك المتقدم حتى يتمكن من فهم معظم ما يقوله الناس في اللهجة المستهدفة، حتى ولو كانوا يتحدثون مع بعضهم البعض وليس إليه مباشرة.
- لكي يصبح أكثرطلاقة في التحدث عن مواضيع واسعة المجال ولكي يفهم الثقافة المحلية أكثر.
- لكي يكتسب المشارك المتقدم أساس في القراءة والكتابة في المجالات التي ستساعده في عمله وحياته الحالية والمستقبلية في البلد.
- ربما يستغرق هذا وقتاً أطول من ٥٠٠ ساعة في اللغة العربية، لأن اللغة المكتوبة تختلف تماماً عن اللغة المحكية. يحتاج المشاركون المتقدمون إلى وضع أهداف معقولة (ربما بمساعدة مشرفهم أو مرشد لتعليم اللغة) وأن يستمروا حتى يصلوا لتلك الأهداف. فيما يلي القليل من الأمثلة للأهداف الممكنة للقراءة والكتابة في المرحلة الخامسة (هناك العديد من الأهداف الأخرى التي قد يختارها المشارك المتقدم): لكي يكون قادراً على قراءة وفهم قصص الأطفال المكتوبة باللغة العربية الفصحى؛ لكي يكون قادراً على قراءة وفهم العناوين الرئيسية في الصحف؛ لكي يكون قادراً على قراءة وفهم نص ديني يثير اهتمامه؛ لكي يكون قادراً على ملئ استمارة لجهة حكومية؛ لكي يكون قادراً على إرسال رسائل نصية هاتفية باللغة العربية وفهم الرسائل النصية الهاتفية التي يتم إرسالها إليه؛ لكي يكون قادراً على قراءة وفهم مجلة الكمبيوتر (أو كتيب طبي أو مجلة نسائية.. الخ، تتلاءم مع عمل واهتمامات المشارك المتقدم)؛ لكي يكون قادراً على كتابة مذكرة لشخص ما؛ لكي يكون قادراً على فهم رسالة شخصية مكتوبة بخط اليد (يستطيع المشارك المتقدم بدء العمل على هذا في المرحلة الخامسة ويستمر بعمله في المرحلة السادسة).. الخ. [*لاحظ أن "جلسات اللغة" سوف تتضمن دائماً تقدماً في فهم الثقافة المحلية والتي ترتبط ارتباطاً وثيقاً باللغة. يتم شرح الثقافة دائماً باللغة المستهدفة].

الكلام والإدراك:

المستوى الأكثر صعوبة لأنواع التخاطب العادي بالنسبة للمشاركين المتقدمين حتى يتم فهمه هو عندما يتحدث المواطنون مع بعضهم البعض. سييسط معظم المواطنين لغتهم

بطريقة أو بأخرى عند التحدث إلى المشارك المتقدم. ولكنهم عندما يتحدثون مع بعضهم البعض فهم لا يعملون هذا. إذا أراد المشارك المتقدم أن يكون مرتاحاً حقاً في ثقافة ما ولكي يفهم ما يدور من حوله، فهو يحتاج إلى أن يتعلم فهم التخاطب بين المواطنين. لمساعدته على القيام بذلك، سيحتاج المربي إلى إيجاد أو عمل تسجيلات للمواطنين وهم يتحدثون مع بعضهم البعض حول مختلف المواضيع. التسجيلات الأولية المستخدمة قد تكون بسيطة كأن تحكي أم قصة لطفل. ثم يجب أن ينتقل المربي والمشارك المتقدم إلى تسجيلات فيها أشخاص يناقشون مواضيع تكون مألوفة مسبقاً للمشارك المتقدم ومن ثم لمواضيع غير مألوفة. يجب أن تُعمل التسجيلات عندما يكون المشارك المتقدم غير متواجد حتى لا تكون المناقشة بأي شكل من الأشكال متكيفة معه. قد تستخدم أيضاً تسجيلات للبرامج الإذاعية و من يوتيوب، الخ.

يستمتع المربي والمشارك المتقدم في جلسات اللغة لهذه التسجيلات معاً ويتدرجان في فهمها. (يوقف المشارك المتقدم التسجيل كلما لا يفهم شيئاً ويتداولان المعنى باللهجة المستهدفة ليتم فهمه، ويتم إضافة الكلمات الجديدة والعبارات والصيغ لقائمة الكلمات الجديدة ويستمران في الاستماع للتسجيل). إذا اختاروا ذلك، قد يسجلوا تسجيل المفردات لكل الكلمات الجديدة. المربي يقول كل كلمة، ثم المربي والمشارك المتقدم يناقشون معنى الكلمة أو المربي يستخدم الكلمة في جملة يوضح معناها، ثم المربي يقول الكلمة مرة أخرى. يستمتع المشارك المتقدم مراراً وتكراراً إلى كل التسجيلات في البيت.

في هذه الأثناء قد يكون المشارك المتقدم جاهزاً لبدء الاستماع لمصادر في لهجات أخرى تكون شائعة في البلد الذي يعيش فيه، بعض التسجيلات قد تُعمل بتلك اللهجات (مشابهة للهجة التي يتعلمها) حتى يستطيع البدء في تعلم فهم أنواع مختلفة من اللهجات المحكية. قد تُستخدم التسجيلات لبرامج الراديو أو التلفزيون باللهجة المستهدفة أو لهجات محلية مشابهة بنفس الطريقة أيضاً.

القراءة والكتابة:

في هذه المرحلة، إذا اختار المشارك المتقدم تعلم القراءة والكتابة فيستطيع البدء بالتركيز على مصادر مكتوبة للمواطنين. ابدأ بالقصص المألوفة مثل تلك القصص المستخدمة في المرحلة الثالثة، ككتب القصص البسيطة المكتوبة للأطفال أو الكتب المدرسية لرياض الأطفال والصف الأول الابتدائي. إذا كانت هناك مصادر متوفرة بالشكل فاستخدم تلك أولاً. ثم يتم تقديم مصادر أكثر صعوبة. انظر إلى القائمة أدناه. (إذا لم يبدأ المشارك المتقدم بالقراءة والكتابة في المرحلة الرابعة فسيحتاج المربي في هذا الوقت لتعليمه أشكال الحروف وكيفية ربطها ببعض. قد تُراجع أشكال الحروف مع الطريقة السريعة للفهم كما في المرحلة الأولى).

أسلوب استخدام المصادر المكتوبة في المرحلة الخامسة

يقرأ المربي المصدر بصوت مسموع بينما يسجل المشارك المتقدم. (يجب على المشارك المتقدم ألا ينظر إلى المصدر بينما يقرأه المربي).
قم بالتدرج في فهم التسجيل (أو في إعادة التسجيل — انظر إلى الملحق) حتى يفهم المشارك المتقدم كل المفردات. تَدَاوَلِ المعنى باستخدام أي كلمات يعرفها المشارك المتقدم في اللغة المستهدفة. اكتب الكلمات الجديدة في قائمة الكلمات الجديدة. قد يكتبها المربي أو المشارك المتقدم. إذا اختاروا ذلك، قد يسجلوا تسجيل المفردات لكل الكلمات الجديدة. المربي يقول كل كلمة، ثم المربي و المشارك المتقدم يناقشون معنى الكلمة أو المربي يستخدم الكلمة في جملة يوضِّح معناها، ثم المربي يقول الكلمة مرة أخرى. ثم يعملوا نفس الطريقة مع الكلمات التالية.
الخطوة الاختيارية: يقرأ المشارك المتقدم القصة بصوت مسموع بمساعدة المربي. يسأل المشارك المتقدم عن أي كلمة أو عبارة لم يتعلمها من خلال التدرج في فهم التسجيل. (ربما يريد المشارك المتقدم عمل هذا حتى يشعر بالثعود على نوع معين من المصادر. على سبيل المثال، قد يريد قراءة قصص الأطفال في جلسات اللغة حتى تصبح تلك سهلة بالنسبة له ومن ثم يكون بمقدوره قراءة القصص في البيت وليس في جلسات اللغة). ولكن بعد ذلك، إذا بدأ بقراءة الصحف، على سبيل المثال، فربما يريد أن يقرأها مرة أخرى بصوت مسموع في بعض جلسات اللغة حتى يصبح متعوداً أكثر مع تلك المهارة ومن ثم يقرأها بنفسه في البيت بدلاً من قراءتها في جلسات اللغة).
يستمتع المشارك المتقدم في البيت للتسجيل عدة مرات ويقرأ المصدر مرة أخرى بينما يستمتع له. يجب عليه محاولة قراءته بصوت مسموع لنفسه. إذا وجد هذا صعباً جداً فيمكنه قراءته بصوت مسموع في جلسة اللغة القادمة حتى يتمكن المربي من مساعدته في القراءة. (قد يقوم المربي في هذا الوقت أيضاً بمساعدته في النطق وإعطاؤه أفكار حول قراءة النص من دون تشكيل). لا تضيع وقتاً في جلسات اللغة مع المشارك المتقدم في قراءة المصادر بصوت مسموع بحيث يمكنه بكل سهولة القراءة بنفسه، قم بعمل ذلك فقط إذا كان المشارك المتقدم يريد المساعدة من المربي.
في مراحل أكثر تقدماً، عندما يستطيع المشارك المتقدم القراءة بسهولة إلى حد ما فقد يقرأ المشارك المتقدم والمربي بعض المصادر معاً وربما يتبادلان الأدوار فيما بينهما ويتدرجان في فهم المعنى وهما يقرأانه. أو بإمكانهما قراءة المصدر قبل جلسة اللغة ومن ثم مناقشته معاً. لكنهما لا يزالان بحاجة إلى استخدام بعض المصادر اللفظية المسجلة مثل برامج الراديو أو التلفزيون.
خلال المرحلة الخامسة، يجب على المشارك المتقدم البدء في قراءة بعض المصادر بنفسه خارج جلسات اللغة. قد يختار قراءة الكتب الكلاسيكية المقارنة (القصص الأدبية المبسطة والمكتوبة باللغة العربية في صفحة وباللغة الانجليزية في الصفحة المقابلة لها) أو غيرها من القصص التي يستطيع أن يفهم ما لا يقل عن 95% منها.

القواعد في المرحلة الخامسة:

خلال المرحلة الخامسة، ربما يجد المشاركون المتقدمون أنه من المفيد الحصول على مقدمة للأوزان العشرة للأفعال في اللغة العربية. قد يقرأ هذا من كتاب مدرسي أو يعثر على شخص يشرح له الأوزان العشرة وربما بعض المعلومات العملية الأخرى للقواعد. يجب على المشاركين المتقدمين ألا يقضي وقتاً طويلاً في هذا وربما يجب عليه عمل ذلك خارج جلسات اللغة. فهو يبحث عن تفسير يساعده على التعرف بشكل أفضل على معرفة أشكال الكلمات التي يسمعها ويقرأها ويستنتج منها معاني الكلمات الجديدة بشكل أسرع. يجب عليه عدم محاولة حفظ تلك الأوزان أو أي أشكال نحوية أخرى ولكنه يستطيع كتابتها حتى يستخدمها من حين لآخر كمرجع. ربما يحتاج إلى أن يكون متآلف مع الأوزان العشرة في المستقبل حتى يستطيع أن يكون قادراً على استخدام القاموس بعد إنهاء المرحلة الخامسة.

ربما يحتاج المربي أيضاً خلال المرحلة الخامسة إلى شرح مفاهيم نحوية أخرى مختلفة وخاصة عندما يقرأ أو يكتب المشاركون المتقدمين باللغة العربية الفصحى. ويجب أن تُقدّم هذه التفسيرات باللهجة المستهدفة كما يجب أن تكون بشكل عام موجزة وعملية. أو ربما يريد المشاركون المتقدمون أن يقرأوا عن هذه المبادئ بنفسه من كتاب مدرسي باللغة الانجليزية أو لغة أخرى خارج جلسات اللغة. يجب عليه أن يستمر في التركيز فقط على القواعد التي تنتج بشكل طبيعي فيما يحاول قوله وفهمه وقراءته أو كتابته. بعدما يتم شرح التركيب النحوي بشكل موجز، فمن المحتمل أن يستمر المشاركون المتقدمين بمواجهتها وستعزز وترتفع في جبله الجليدي. عمل "تسجيل للتغذية العكسية" كما هو موضح في الملحق، يمكن أن يساعد في تحديد المسائل النحوية التي لا تزال صعبة بالنسبة للمشاركين المتقدمين حتى يستطيع التركيز عليها.

يستطيع المشاركون المتقدمون في بعض الأحيان التركيز على التراكيب النحوية الجديدة مع سبل المدخلات والمخرجات باستخدام الصور الفعالة عندما يحتاج لذلك. ففي بعض الأحيان، قد يكون في هذا النشاط جزءاً مكتوباً بالنسبة للقواعد التي تُستخدم غالباً في اللغة العربية الفصحى. على سبيل المثال، إذا صادف صيغة المثني للأفعال (الولدان يمشيان، البننان تجريان.. الخ) في شيء يقوم بقراءته، حينها يستطيع المربي أن يشرح بشكل موجز باللغة العربية بأن حرف الألف في نهاية الفعل لأن هناك اثنين يقومان بعمل الفعل. ثم قد يقوم المربي بالحصول على (أو كتابة) قصة بسيطة عن شخصين بحيث يتدرج المربي والمشارك المتقدم في فهم القصة. ثم كواجب منزلي، فقد يكتب المشاركون المتقدمون قصته الخاصة عن شخصين. قد يُنشئ أيضاً المربي أو المشاركون المتقدمون أو مرشد لتعليم اللغة مجموعة من الصور للتركيز على تراكيب نحوية مختلفة (مثل صور لشخصين يقومان بعدة أفعال).

الواجب الكتابي:

سيحتاج المربي في المرحلة الخامسة إلى تكليف المشارك المتقدم بالكتابة في البيت ومن ثم يصحح المربي ما قام المشارك المتقدم بكتابته. قد يتضمن الواجب ملئ استمارة (بعدما يقوم المشارك المتقدم بقراءة ومناقشة الاستمارات المكتملة)؛ كتابة رسالة شخصية ومن المفضل كتابة رسالة حقيقية لشخص حقيقي (بعد أن يقرأ ويناقش المشارك المتقدم نماذج رسائل أو رسائل حقيقية كتبها المربي)؛ كتابة يوميات حول نشاطاته اليومية وأفكاره ومشاعره؛ كتابة ملخص لشيء قرأه المشارك المتقدم؛ كتابة ملاحظات عن برنامج تلفزيوني، نشرة الأخبار، محاضرة.. الخ. (بعدما يتدرج المشارك المتقدم في فهم برامج التلفزيون أو نشرة الأخبار ويقوم بالاستماع لهما ويفهمهما في البيت بنفسه)؛ يؤخذ تمرين الإملاء من شيء قد قام المشارك المتقدم بقراءته وتدرج في فهمه في جلسة اللغة؛ كتابة شرح لكيفية عمل مهمة مألوفة (كيفية ركوب المواصلات المحلية، كيفية عمل الشاي،.. الخ)؛ كتابة قصة بسيطة؛ كتابة تقرير إخباري حول ما حدث في الآونة الأخيرة ربما شيئاً قرأه في الجريدة أو جلسة اللغة أو سمع عنه من خلال تقرير إخباري في الراديو أو التلفزيون؛ مقالات عن موضوع يهم المشارك المتقدم أو يتعلق بعمله.. الخ. يجب أن يناقش المربي والمشارك المتقدم ما هي أهداف المشارك المتقدم – ما هي أنواع الكتابات التي قد يحتاجها لكي يقوم بعملها من أجل وظيفته أو يريد عملها من أجل أغراض أخرى والتركيز على أنواع الكتابات تلك.

يجب أن يتعلم المشارك المتقدم الكتابة بمستوى يتناسب مع نوع الكتابة. على سبيل المثال، كتابة اليوميات الشخصية قد تُكتب بلغة أقل رسمية بينما الاستمارة قد يتم تعبئتها بلغة أكثر رسمية – يجب أن يحاول المربي مساعدة المشارك المتقدم على فهم ما هو مناسب. ابدأ بما هو بسيط، واجبات قصيرة، ثم انتقل إلى ما هو أصعب. لا تعطي واجباً للترجمة من الانجليزية إلى العربية أو من العربية إلى الانجليزية ما لم يطلب المشارك المتقدم ذلك النوع من الواجبات بسبب خطئه واحتياجاته المستقبلية. ومع ذلك، ربما يكون تمريناً مفيداً إذا قرأ المشارك المتقدم شيئاً باللغة الانجليزية ومن ثم يحاول شرحه بوضوح للمربي باللغة العربية.

الرجاء على المربين عدم طلب المشارك المتقدم بأن يعود إلى البيت ويدون مصدر لفظي مثل تسجيل تلفزيوني أو تسجيل لمحاضرة. بدلاً من ذلك، يجب أن يستمعوا إلى كل المصادر اللفظية معاً ويتدرجوا في فهمها (وقف التسجيل ومناقشة الأجزاء التي لم يفهمها المشارك المتقدم) ثم يسمعها المشارك المتقدم في البيت عدة مرات.

الأنشطة الأخرى:

البحث عن الثغرات: يجب أن يستمر المشاركون المتقدمون في البحث عن "الثغرات" في قدرتهم اللغوية ومحاولة سدها. يجب أن يكتبوا قوائم بالمواضيع التي يجدون صعوبة في الكلام عنها ويجب أن يحاولوا التحدث عن تلك المواضيع بشكل متكرر مع مختلف من الناس. ربما يريد المشارك المتقدم أن يحمل معه دفتر ملاحظات لتدوين هذه "الثغرات" كلما يلاحظها عندما يتكلم مع الناس. يجب على المشارك المتقدم أو

المربي أن يحاول الحصول على تسجيلات للتخاطب بين المواطنين عن هذه المواضيع لاستخدامها في جلسات اللغة.

استخدم "التسجيل للتغذية العكسية" كما هو مبين في الملحق للعثور على نواح يحتاج المشارك المتقدم إلى التركيز عليها. هذا قد يشير لنواح في القواعد والمفردات والثقافة أو نواح أخرى يحتاجها المشارك المتقدم للتركيز عليها. قد يريد المشارك المتقدم عمل واحدة من هذه، حوالي مرة كل شهر خلال المرحلة الخامسة.

لا يزال المشارك المتقدم يحتاج إلى التحدث كثيراً وربما محاولة إلقاء كلمة ولعب أدواراً أكثر تعقيداً (قد تركز هذه على كيفية أن تكون مهذباً وأن تتحدث بشكل مناسب في مختلف الحالات) ويقوم بعمل مراقبة وملاحظة بالتفصيل كما هو موضح في المرحلة الرابعة وعمل مناقشات تركز على المواضيع التي تهم المشارك المتقدم أو التي تتعلق بعمله في المستقبل.

انظر أيضاً للأنشطة الأخرى الموضحة في دليل المرحلة الرابعة ككتاب قصة مصورة لمرحلة متقدمة أو قصة جديدة من المرحلة الثالثة في الفصحى واللهجة.

المصادر اللازمة للمرحلة الخامسة

الرجاء محاولة الحصول على مصادر مختلفة من جميع هذه الفئات. هذا في الترتيب التقريبي من الأسهل إلى الأصعب، ولكن المصادر المكتوبة والمصادر اللفظية يجب أن تُستخدم كل أسبوع. يجب أن يتضمن كل أسبوع مصادر باللهجة العامية ومصادر باللغة العربية الفصحى. استخدم تسجيلات صوتية وفيديو، ومصادر مطبوعة موجهة للعرب. قم بتضمين مختلف الأساليب اللغوية في التحدث من العامية جداً إلى اللغة الفصحى وإلى اللغة الأكاديمية المكتوبة. يستطيع المشارك المتقدم والمربي معاً تجميع المصادر لاستخدامها ومشاركتها مع الآخرين.

لاختيار أي مصدر يكون مناسباً للمشارك المتقدم، يجب على المشارك المتقدم فهم على الأقل 90% مسبقاً من الكلمات في المصدر. إذا كان على المشارك المتقدم أن يتوقف لأكثر من 5% من الكلمات والعبارات فالمصدر غير مناسب للمشارك المتقدم في ذلك الوقت ويجب أن يوضع جانباً لوقت لاحق. إذا لم يوجد مصدر سهل بشكل كافٍ فيجب على المربي أو المشارك المتقدم أن يبتكر أو يعثر على البعض منها!

المصادر:

-- الحديث المسجل والحي الموجه للأطفال الصغار (على سبيل المثال، رجل أو امرأة من أهل البلد يحكون قصة لطفل بعمر أربع أو خمس سنوات). هذا قد يتضمن والدين

أو أي بالغين آخرين يوجهون أو يهذبون طفلاً. (سوف يكتسب المشارك المتقدم بصيرة ثقافية من هذه المحادثات التي لن يكون لديه الفرصة عادةً لكي يسمعها).

-- المصادر المكتوبة للأطفال الصغار بما في ذلك الكتب المصورة (مع كلمات بسيطة في كل صفحة) والمجلات ومجلات فكاهية مصورة للأطفال. يمكنك أيضاً استخدام كتب لقصص مألوفة مثل تلك المستخدمة في المرحلة الثالثة. المجموعات أو المقطعات الأدبية لقصص الأطفال القصيرة يمكن أن تكون مفيدة كما أنها غالباً ما تستخدم مفردات وتراكيب نحوية متكررة.

-- المصادر الإذاعية أو المسجلة للأطفال الصغار بما في ذلك البرامج التلفزيونية وأفلام الكرتون وأغاني الأطفال البسيطة وبرامج الأطفال الإذاعية والقصص التجارية المسجلة مثل التسجيلات لكتب ليديبرد أو الحكايات العربية الشعبية.

-- الكتب المدرسية لأي مادة دراسية (القراءة والرياضيات والعلوم والدراسات الاجتماعية والدين) من الصفوف التي في البداية (الروضة حتى الصف السادس ولكن ابدأ بالروضة والصف الأول). هذه مفيدة جداً كما ستعطي المشارك المتقدم مجالاً واسعاً من المواد التي قد يتحدث عنها المواطنين.

-- التسجيل الحقيقي للدروس المدرسية (يُدْرَس المدرس في الفصل موضوعاً ما تم تسجيله للمشارك المتقدم ليسمعه لاحقاً). بعد التدرج في فهم بعض تسجيلات الدروس المدرسية، فقد يحاول المشارك المتقدم زيارة بعض الفصول الحقيقية ويستمتع إلى الدروس.

-- مجال واسع من محادثات مسجلة حية. هذا مهم جداً! الرجاء جمع تسجيلات لمواطنين يناقشون مختلف المواضيع مع عدم وجود أي أجانب، ومواطنات يناقشن مواضيع مختلفة مع عدم وجود أي أجنيبات. إذا كان ذلك ممكناً فمن المفيد أن تكون هناك تسجيلات لمجموعات أخرى من الناس يتحدثون مع بعضهم البعض مثل محادثة بين زوج وزوجة، بين أخ وأخت، بين عدة أصدقاء، بين عدة غرباء، وبين عدة أشخاص في نفس العائلة. أنت تحتاج إلى مواضيع مختلفة وكثيرة. أمثلة للمواضيع: مسألة مثيرة للجدل (شيء يختلفون حوله ويمكنهم أن يتجادلوا حوله)، يحكون لبعضهم البعض قصص من حياتهم، أو يشرحون عملهم أو اهتماماتهم الخاصة لمواطن آخر، مناقشة حياة العائلة، الطبخ، والمعتقدات الدينية، والمسائل الصحية، ومناسبات مثل حفلات الزفاف أو الولادة، والمخاوف بشأن القضايا الراهنة، يتحدثون عن طفولتهم أو ما حدث في يوماً ما، أو أي موضوع آخر. (الرجاء تجنب تسجيل مناقشات قد تُسبب مشاكل للمشارك المتقدم أو للآخرين. على سبيل المثال، الانتقادات للحكومة قد لا تكون

مناسبة للتسجيل). ستكون المواضيع المألوفة بالنسبة للمشارك المتقدم أسهل ويجب أن تُسمع ويتم التدرج في فهمها أولاً، التسجيلات لمواطنين وهم يناقشون مواضيع غير مألوفة للمشارك المتقدم، يجب أن تُسمع ويتم التدرج في فهمها لاحقاً. يجب أن تكون معظم هذه التسجيلات باللهجة المستهدفة ولكن البعض الآخر قد يكون بلهجات أخرى مشابهة للهجة المستهدفة التي يتم التحدث بها في المنطقة.

-- الروايات والقصص القصيرة ومجلات الأطفال الأكبر سناً والشباب المراهقين.

-- إذا كانت متاحة، كتب موجهة للناس الذين يتعلمون القراءة والتي تقوم على نظريات البالغين مثل الصحة أو الزراعة.

-- قد يُحضر المشاركون المتقدمين منتجات مثل الأطعمة المعلبة أو المعبأة أو مواد التعبئة (صندوق، كرتون) لأي منتج قد تم شراؤه. ويقرؤون الكلمات المكتوبة باللغة العربية على ذلك الصندوق مع المربي. (أو قد يكون ذلك واجباً على المشاركين المتقدمين عمله بأنفسهم).

-- الأمثلة العملية للغة المكتوبة التي يتعامل بها المواطنين عادةً مثل الاستثمارات التي يتم تعبئتها والوثائق القانونية والرسومات البيانية وتعليمات المنتجات وإلى ما هنالك.

-- عينات من الرسائل الشخصية والتجارية.

-- قد يطلب أو يقدم المشارك المتقدم مصادر تتعلق تحديداً بمجال اهتمامه مثل المحادثات بين الطبيب والمريض ومصادر التدريب الزراعي ومجلة الكمبيوتر ومجلة نسائية.. الخ.

-- الكتب المدرسية للمدارس الإعدادية والثانوية.

-- تسجيلات الفيديو أو (الدي في دي) للأفلام الوثائقية والتعليمية أو برامج التلفزيون في مختلف المواضيع (أفلام المواد الدراسية للأطفال، أفلام عن مواضيع مثل الخياطة، الطبخ، الفنون، العناية بالسيارة، العناية بالطفل، التاريخ، الطبيعة، العلوم، الصحة، الدين،.. الخ).

-- تسجيلات لسلسلة البرامج التلفزيونية بلهجات مختلفة، برامج دينية تعرض في شهر رمضان، النشرات الإخبارية، البرامج الكوميديّة، النشرات الرياضية مثل مباراة كرة

القدم، الإعلانات، البرامج الحوارية، البرامج الشعبية،..الخ. قد تحصل على بعضاً منها في لهجات مختلفة من اليوتيوب.

-- تسجيلات للأفلام الرومانسية والكوميديا والغامضة والخيال العلمي والأفلام الدينية والتاريخية والكثير غيرها. ففي بعض منها، قد يتحدث الناس باللغة العربية الفصحى والبعض الآخر ربما يتحدثون باللهجة العامية. (ربما يتم تشجيع المشاركين المتقدمين على مشاهدة البرامج المترجمة للغة العربية في أسفل الشاشة في البيت).

-- تسجيلات للبرامج الإذاعية مثل النشرات الإخبارية والبرامج المحلية باللهجة العامية والإعلانات والأغاني..الخ.

-- كل ما تم كتابته للبالغين بما في ذلك الصحف والمجلات الإخبارية والمجلات النسائية والروايات والشعر وكتب الطرائف وكتب الأمثال والإعلانات والمسرحيات..الخ.

-- تسجيلات لأغاني مثل تلك التي تُغنى في الأعراس أو المناسبات الأخرى.

-- تسجيلات للخطب والمحاضرات ولفصول دراسية عليا أو جامعية والخطب الدينية في المسجد أو الندوات الدينية التي تُقدم في المنازل.

ملحق ١: ملخص لأساليب مفيدة من المراحل السابقة لتستخدم في المرحلة الخامسة

التدرُّج في فهم التسجيل: للاستخدام في المراحل الثانية إلى السادسة

- سجّل موضوعاً يفهمه المشارك المتقدم بنسبة تسعين بال مئة أو أكثر.
- استمعاً للتسجيل معاً.
- يجب على المشارك المتقدم أن يوقف التسجيل عندما لا يفهم شيئاً من الكلمات أو العبارات أو التفسيرات الثقافية.
- يشرح المربي باللغة العربية فقط. ويتداولان المعنى.
- يكتب المربي الكلمات الجديدة في قائمة الكلمات الجديدة.
- يستمران في الاستماع والتوقف والشرح حتى يفهم المشارك المتقدم كل التسجيل تماماً.
- قوّي الكلمات الجديدة عن طريق مناقشتها.
- سجل تسجيل المفردات إذا تريد ذلك.
- يستمع المشارك المتقدم للتسجيل مراراً وتكراراً في البيت حيث تتصاعد الكلمات الجديدة في جبهه الجليدي.

تحسين مهارة التحدث: التسجيل للتغذية العكسية، أو التسجيل للتصحيح

(للاستخدام في المراحل الثالثة إلى السادسة)

- المشارك المتقدم يتحدث ويسجّل نفسه.
- يقوم المشارك المتقدم بعمل أحد هذه الأنشطة أثناء التسجيل (اختر نشاطاً يناسب مرحلته):
- أن يوصف صورة من كتاب الصور الفعالة
- أن يحكي قصة من كتاب مصور
- أن يحكي قصة مشتركة
- أن يحكي قصة من طفولته (مع عدم ترك أي جزء قد يذكره إذا حكى نفس القصة بلغته)
- شرح وجهتي نظر في موضوع مثير للجدل
- تلخيص أخبار من التلفزيون ومناقشة المضمون
- شرح ما يقوم به المشارك المتقدم مهنيّاً بالتفصيل وبشكل مضبوط
- وصف تسلسل الأحداث الحياتية بشكل تفصيلي، مثلاً: طريقة صنع الشاي، أو ماذا يفعل عندما يصحو في الصباح
- مشاهدة فيلم كرتوني متحرك أو فيلم صامت، مثل توم و جيرري أو السيد بن، مع المربي ومحاولة وصف كل ما يحدث

استخدام التسجيل:

على المربي والمشارك المتقدم الاستماع إلى هذا التسجيل معاً. وأن يأخذ المربي في الاعتبار، "هل استطعت أن أقول ذلك بتلك الطريقة وكان صحيحاً؟" ويكتب الأخطاء وأنواعها، مثلاً: النطق، المفردات، القواعد، العبارات، الخ. هكذا يساعد المربي المشارك المتقدم لكي يلاحظ الأشياء التي يحتاج إلى التركيز عليها، مثلاً أشياء في القواعد أو في اللفظ أو في المفردات أو في العبارات أو في الثقافة. ويركز المشارك المتقدم على هذه النواحي في الجلسات القادمة.

المراقبة والملاحظة بالتفصيل (من المرحلة الرابعة)

تعليمات للمشارك المتقدم:

- اختر حالة اجتماعية تستطيع أن تلاحظها مع الحرص على التفاصيل.
- تخيل بأنك لم ترَ مثل هذه الحالة من قبل؛ ماذا سوف تلاحظ؟
- اكتب الملاحظات التفصيلية إما أثناء الحالة أو بعدها مباشرةً.
- حاول أن تصف للمربي كل ما لاحظته (تداول المعنى للفهم) واطلب منه أن يفسر لك، مثلاً: هل من المناسب أن يلبس أحد ما مثل ذلك؟ هل هذه طريقة مهذبة لتقول ذلك؟ ماذا تسمي شيء ما؟
- سجّل ملخص المربي وتعليقه على الحالة الاجتماعية التي وصفها.
- تدرج في فهم التسجيل، اكتب الكلمات الجديدة في القائمة، و سجل المفردات.
- اسأل زملائك الآخرين لكي يفسروا لك أي شيء يهملك.

أمثلة للحالات الاجتماعية: ركوب الباص، التعامل في محل الخضروات، تناول الغداء في بيت الجيران، الناس الذين تشاهدهم في منطقة ما في المدينة، أم أو أب جالس أو ماشي مع طفل، الأحداث في ساحة المدرسة، حادث سير، مجادلة بين شخصين أو أكثر، زيارة بعد موت أو بعد ولادة، الخ.

اكتب في الملاحظات التفصيلية:

- وصف المكان والوقت: أين ومتى؟
- وصف الأشخاص: من؟
- وصف الأنشطة: ماذا يفعلون؟
- التفاصيل التي تلاحظها، مثلاً: الملابس، الكلام المستخدم وخاصةً العبارات المكررة، حركة الجسم والعيون، أحداث متكررة، البيئة المحيطة.

قصص مشتركة (من المرحلة الثالثة)

- أولاً، يقرأ المشارك المتقدم والمربي القصة كلما بلغته. أو يشاهدان فيلماً أو يعملان شيئاً معاً. ومن اللازم أن تكون القصة معروفة لدى المشارك المتقدم والمربي.
- ثانياً، المربي يحكي القصة باللهجة المستهدفة. سجلها.

- تدرج في فهم التسجيل.
- اكتب الكلمات الجديدة في قائمة الكلمات الجديدة.
- قوّي الكلمات الجديدة في القائمة بالطريقة السريعة للفهم أو بطريقة حركة الجسم أو بطرح أسئلة بسيطة.
- أخيراً، سجّل الكلمات الجديدة باستخدامها في جمل.
- يستمع المشارك المتقدم للتسجيل عدة مرّات.

مصادر للقصاص المشتركة: حكايات شعبية وعالمية، قصص دينية، أفلام الرسوم المتحركة بدون كلمات، أفلام للكبار بدون كلمات، مثلاً، Mr. Bean أو Charlie Chaplin، أفعال قمتما بعملها معاً، تسلسل الأحداث الحياتية، قصة فيلم أو كتاب مشهور، قصة قرأتوها معاً.

تسلسل الأحداث الحياتية (من المرحلة الثالثة)

- اكتب الخطوات بالتفصيل
- أضف تفاصيل أكثر
- سجّل كل الخطوات
- تدرج في فهم التسجيل
- قم بتمثيل التسلسل
- اكتب الكلمات الجديدة في قائمة الكلمات الجديدة.
- قوّي الكلمات الجديدة عن طريق مناقشتها.
- سجّل الكلمات الجديدة باستخدامها في جمل.
- (بالنسبة لأفكار المواضيع، انظر إلى دليل المرحلة الثالثة).

الفهم و القراءة

- اختر قصة مكتوبة ومعروفة للمشارك المتقدم وللمربي.
- احك القصة باللهجة المستهدفة وسجلها.
- تدرّج في فهم التسجيل حتى يفهم المشارك المتقدم كل المفردات. يستمع المشارك المتقدم إلى التسجيل عدة مرات في البيت.
- يُسجّل المربي وهو يقرأ القصة بالفصحى.
- تدرّج في فهم هذا التسجيل حتى يفهم المشارك المتقدم كل المفردات. يشرح المربي كل شيء باللهجة المستهدفة.
- يقرأ المشارك المتقدم القصة من الكتاب ويساعده المربي في النطق وفي مناقشة الأشياء الغير مفهومة له. (أو قد يقرأها لنفسه في البيت مع الاستماع إلى التسجيل).
- اكتب الكلمات الجديدة في قائمة الكلمات الجديدة.

- قَوِي الكلمات الجديدة عن طريق مناقشتها.
- سجّل الكلمات الجديدة باستخدامها في جمل.
- يستمع المشارك المتقدم للتسجيلات عدة مرات في البيت.

سد الفجوات

يستطيع المشارك المتقدم أيضاً أن يقوم بنزهة في المدينة أو يركّز على المحادثات، بحيث يلاحظ الأشياء التي يرغب في التحدث عنها ولكنه لا يستطيع التحدث عنها بسهولة (مثلاً الناس، المناظر، ما قيل لشخص ما، أفكاره). ثم يجرب استخدام ذلك الموضوع ليتم التحدث عنه في الأيام التالية، مراراً وتكراراً، مستخدماً الكلمات والعبارات الجديدة بعدة طرق ومن ثم الاستماع له في كلام الناس.

الطريقة السريعة للفهم (من المرحلة الاولى)

الأدوات:

أدوات منزلية، ألعاب، رسوم، صور فوتوغرافية، كتب الأطفال، قواميس الرسوم، صور، رسوم تخطيطية.

تذكر:

- من عشر إلى خمس عشرة كلمة في كل جلسة.
- أضف كلمة واحدة في كل مرة.
- قبل إضافة كلمة جديدة كرر الكلمات السابقة مرات عديدة.
- اطرح أسئلة عشوائية بترتيب غير متوقع.
- اسأل لمرات عديدة عن الكلمات الصعبة والكلمات الجديدة بالنسبة للمشارك المتقدم.
- يكتب المربي الكلمات الجديدة في قائمة الكلمات الجديدة.
- سجّل التمرين الأخير حتى يسمعه المشارك المتقدم في منزله لاحقاً.

مثل:

يبدأ المربي بعروستين، رجل وامرأة.

المربي يحدد أولاً بلهجته: رجل. امرأة. يكرر مرتين ويشير.

بعد ذلك: أين هو الرجل؟ أين هي المرأة؟ يجب أن يشير المشاركون المتقدمون إلى الشيء

الصحيح. (نبرة الصوت تستطيع أن تحدد لهم إذا كان هذا سؤالاً). اسأل كل سؤال أربع أو

خمس مرات بشكل عشوائي حتى لا يعرف المشارك المتقدم المفردة التالية.

كلما أصبحت المفردات مألوفة، تضاف مفردات أخرى، واحدة في كل مرة مع العديد من

التكرار العشوائي قبل إضافة شيء آخر.

على سبيل المثال: فتاة. هذه فتاة. هذه فتاة. أين هي الفتاة؟ أين هو الرجل؟ أين هي

الفتاة؟ أين هي الفتاة؟ أين هي المرأة؟ أين هو الرجل؟ أين هي المرأة؟ أين هي الفتاة؟ أين هي

المرأة؟ أين هو الرجل؟ أين هي الفتاة؟ أين هو الرجل؟ أين هي الفتاة؟ أين هي المرأة؟
ثم أضف شخصاً جديداً وأسأل مراراً وتكراراً عن جميع المفردات، الخ.

طريقة حركة الجسم (من المرحلة الأولى)

هذه مثل الطريقة السريعة للفهم ولكن للأفعال، مثلاً:

ابدأ بفعلين: قف واجلس (في العامية). يظهر المربي كل فعل حتى يشاهدوه ويدعو كل المشاركين باستخدام حركاته ليتم عملها معه.
يقوم بعمل الحركات معهم ثلاث أو أربع مرات، بعد ذلك يطلب منهم أن يعملوها بأنفسهم.
عندما يتم تكرار الفعلين الأوليين (قم! اجلس! اجلس! قم! قم! اجلس) ويستطيع المشاركون المتقدمون القيام بهما حين يطلب منهم ذلك من دون أن يقوم المربي بهما، يجب أن يضيف المربي حركات أخرى واحدة في كل مرة – يعرضها لهم ويأمرهم بأن يفعلوها. (قف! اقفز! قف! اجلس! اقفز! اجلس! الخ).
يجب أن يعطى كل أمر بشكل عشوائي لعدة مرات حتى يعتاد المشاركون عليها كلها. كلما أصبحت الحركات مألوفاً فمن الممكن إعطاء أوامر كل مشارك بحسب دوره.

كتب القصص المصورة (من المرحلة الثانية)

في صفحة من الكتاب:

- ناقش التالي:

- الأشياء، الأحداث، الكلمات والأفكار، المشاعر، الحوافز، ماذا يمكن أن يحدث قبل وبعد، أفكار مبتكرة، النظرة الثقافية
 - يجب أن يكون كل شيء باللغة العربية ويتداولون المعنى (قد تضاف خمس دقائق في نهاية كل ساعة من الجلسة لاستخدام اللغة الانجليزية، إذا كان ذلك مرغوباً).
 - اجمع أفكار المربي وكل المشاركين المتقدمين.
 - وفي النهاية، يحكي المربي كل القصة بكل التفاصيل التي تحدثوا عنها ويسجل المشارك المتقدم القصة.
 - (يستمتع المشاركون المتقدمون للتسجيلات بشكل متكرر في منازلهم فيما بعد).
 - يكتب المربي الكلمات الجديدة في قائمة الكلمات الجديدة.
 - قوّي الكلمات الجديدة في القائمة بالطريقة السريعة للفهم أو بطريقة حركة الجسم أو بطرح أسئلة بسيطة. وقم بتسجيل الكلمات الجديدة.
- في نهاية القصة:

سجل كل القصة ثلاث مرات في الماضي:

- مع الصور بالتفصيل

- مع الصور، أسرع

- بدون الكتاب

ملحق ٢: أنشطة للتركيز على القواعد أساسها المدخلات (تركز على الصيغة)
لمرحلة (ب حتى مرحلة ٥ بالنسبة للغة العربية

يُمكن للمربي والمشارك المتقدم تصميم أنشطة للتركيز على القواعد أساسها المدخلات لأي ناحية من نواحي القواعد والتي يحتاجها المشارك المتقدم لكي يستخدمها في حديثه وإدراكه. فيما يلي بعض الأمثلة تحديداً للغة العربية. (يمكن استخدام سيل المدخلات والمخرجات أيضاً لجميع هذه النواحي كما هو موضح في ملحق منفصل).

صيغة الجموع: استخدم أنشطة مماثلة لمرحلة (أ)، جلسة ١٠، نشاط ٦.

<p>نسختين من أي شيء معروف: لعبتان، شيطان حقيقيان، صورتان (قم بنسخ عدة نسخ لنفس الصورة). إذا كانت لهجتك المستهدفة تستخدم المتنى فأعد ٣ صفوف: صف واحد مع مادة واحدة (أي دجاجة، كلب)؛ والصف الثاني مع مادتين (أي دجاجتين، كلبين)؛ والصف الثالث مع ٣ مواد أو أكثر (أي ٣ دجاجات، ٣ كلاب). إذا لم يكن لديك مواد كافية فاستخدم فقط ٣ من كل ويضع المشارك المتقدم يده على الرقم الملانم (إصبع واحد على واحد أو إصبعين على اثنين أو ٣ أصابع أو اليد بأكملها على ٣).</p>	<p>أعد صفاً واحداً للمفرد والأشياء الفردية (على سبيل المثال كلب، قطة، دجاجة، الخ) وصفاً ثانٍ من نفس أنواع الأشياء في مجموعات صغيرة (كلاب، قطط، دجاج، الخ). يُقدم المربي الكلمات مع الطريقة السريعة للفهم ويسأل أسئلة مثل "أين هو الكلب؟" و"أين هم الكلاب؟". إذا كانت اللهجة المستهدفة تستخدم المتنى فاستخدم صوراً أو أكوام من ١، ٢، ٣، أو مواد أكثر، وسوف يسأل المربي أيضاً أسئلة مثل "أين هما الكلبان؟" "أين هي الدجاجة؟" "أين هي القطط؟" "أين هما القطتان؟". بعض الأشياء في اللغة العربية لديها صيغة جمع التفسير وصيغة المفرد مثل تفاحة/تفاح بدلاً من صيغة الجمع السالم والمفرد. لذا قم بتضمين بعض الأمثلة لتلك. بعد أن يتم تقديم بعض الجموع باستخدام الطريقة السريعة للفهم، قم بتقويتها مع طريقة الجسم والأفعال التي تعلمها المشارك المتقدم، على سبيل المثال: اغسل التفاح، أعط الأولاد موزة، ضع الطبقين على الأكواب، الخ.</p>
---	--

الإضافة:

قم بعمل أنشطة مماثلة لمرحلة (أ) جلسة ٥ أنشطة ٣ و ٤ وجلسة ٦ أنشطة ٢ و ٣ مع أناس ومواد
مختلفة:

<p>عرائس (أشكال للأفعال، رسوم، صور) لرجل، امرأة، ولد، بنت، طفل، الخ. و/أو صور أو ألعاب حيوانات. أعط كل عروسة أو حيوان كومة من الأشياء التي تنتمي إلى ذلك الشخص أو الحيوان. أو استخدم كتاب قصة مصورة أو صورة فعالة.</p>	<p>قم بتقديم صيغة الإضافة مع الطريقة السريعة للفهم. على سبيل المثال "هذا هو أنف الولد. هذا هو أنف البنت. أين هو أنف الولد؟ أين هو أنف البنت؟ أين هو أنف البنت؟" الخ. يجب على المربي الاستمرار في استخدام العرائس أو الصور ليسأل أسئلة مثل "أين هو أنف الرجل؟ أين هما رجلا الطفل؟ أين هو جناح الطائر؟" أو استخدم أشياء متراكمة بجانب كل حيوان أو شخص ويسأل المربي أسئلة مثل "أين هو قلم الكلب؟" "أين هو قميص الطفل" "أين هو كتاب أخت الولد؟" "أين هي دراجة الجدة؟" أو قد يسأل المربي</p>	<p>الإضافة مع الإنسان والحيوان (الطريقة السريعة للفهم)</p>
--	---	--

	<p>أسئلة مماثلة مستخدماً صورة فعالة أو كتاب قصة مثل "أين هو صديق الضفدع؟" "أين هي ورقة الشجرة؟" "أين هي صدفة السلحفاة؟"</p>	
<p>استخدم الأشخاص الحقيقيين في المجموعة (المربي والمشاركين المتقدمين). أضف دمي لصيغ أخرى للضمير أنت (أنت، أنت، أنتم) في اللهجة المستهدفة إذا كان هناك القليل من المشاركين المتقدمين. استخدم عرائس أو صور لهُو، هي، هم، هن. قم بتجميع مجموعة من نفس الأشياء بجانب كل شخص في المجموعة وكل دمية وعروسة أو مجموعة من الدمي أو العرائس. وضع مجموعة من الأشياء أيضاً بين عدة أشخاص أو عرائس لشرح "لنا"، "لكم"، "لهم". بإمكانك أيضاً استخدام أشياء متواجدة مسبقاً في الغرفة مثل "كُتُب، أقلام، أوراق، شنط، الخ تخص كل مشارك متقدم.</p>	<p>اختر عضواً من أعضاء الجسم مثل "اليَد" وتأكد من أنك على دراية بصيغة المثني أو الجمع لها. (يدان/أيادي). ثم يجب على المربي استخدام الطريقة السريعة للفهم لكي يقدم تلك الكلمة مع ضمائر الملكية بإضافة واحدة تلو الأخرى. "أين هي يدي؟ أين هما يدي؟ أين هما يداك؟ أي هي يدي؟ أين هما يداك؟.. الخ. أضف الجمع أيضاً: "أين هم أيدينا (يداك ويدي)؟".</p> <p>أو استخدم مجموعة من الأشياء. يشير المربي أولاً إلى الأشياء ويقول أشياء مثل "هذه هي مطرقتهم." "هذا هو كلبتي." "هذه هي قطنك." "بينما يُسجل المشاركون المتقدمون ويفضل أن يكون ذلك على شريط فيديو. ثم يسأل المربي أسئلة مثل "أين هو كلبك؟" "أين هو كلبه؟" "أين هو كلبهم؟" "أين هو كلبنا؟" "أين هو كلبتي؟" (دائماً من وجهة نظر المربي بما أنه هو المتكلم). قد يضيف أسئلة أيضاً مع أفعال مألوفة مثل "أشر إلى كلبتي." "ارم لي قلمه." "اغسل حمارك." "أعطني كتبنا."</p> <p>إذا كان المشاركون المتقدمون يتحدثون بعد المشاركة مع الطريقة السريعة للفهم على النحو الوارد أعلاه فقد يحاولون القيام بما يلي:</p> <p>قد يسأل المربي أسئلة مثل "هل هذا هو كتابي؟" يجب المشاركون المتقدمون بنعم أو لا.</p> <p>قد يسأل المربي أسئلة مثل "هل هذا هو كتابي أو كتابك؟" يقول المشاركون المتقدم "كتابي"</p> <p>قد يسأل المربي أسئلة مثل "كتاب من هذا؟" يجب المشاركون المتقدمون "كتابك" الخ. يمكن للمشاركين المتقدمين أن يسألوا بعضهم البعض أسئلة مماثلة.</p> <p>قد يقول المربي للمشاركين المتقدمين بأن يعطوا كتاباً لأحدهم ويقولون كتابك (أو كتابك)، ويأخذه ذلك الشخص ويقول كتابي ثم يعطيه لعروسة ذكر ويقول كتابه، الخ.</p> <p>قد يحاول المشاركون المتقدمون التحدث عن الأشياء قائلين "هذا هو كتابي الأحمر." "هذا هو كلبها الصغير." أو ضع الأشياء في أماكن مختلفة وقل أشياء مثل "كتابي على الطاولة." "كلبها تحت كتابك." "مظلتهم فوق رؤوسهم."</p>	<p>ضمائر الملكية (الطريقة السريعة للفهم)</p>

لك، لي، ..الخ (الطريقة السريعة للفهم)	أضف مصطلح عام لـ "لي"، "لك"، ..الخ. "ما هو الشيء الذي لي؟" (يشير المشارك المتقدم لمواد المربي). "ما هو الشيء الذي له؟" (يشير المشارك المتقدم لأشياء عروسة الولد). "ما هو الشيء الذي لك؟" (يشير المشارك المتقدم لأشيائه الخاصة به).	عرائس، دمي، أشياء على النحو الوارد أعلاه
---	--	--

قد يستخدم المشاركون المتقدمون أيضاً ما تعلموه خارج جلسات اللغة الخاصة بهم مع الجيران أو أطفال الجيران قائلين أشياء مثل "هذا هو كتابي المدرسي. هل هذا كتابك؟ هذا هو قلّمي. أين هو قلّمك؟".

المذكر/المؤنث للأسماء والصفات:

أخرج كومة كبيرة من الأشياء التي تعلمها المشاركون المتقدمون. يقوم المربي بوصفها ككبير/صغير أو بالألوان أو بصفات أخرى. "أين هي البنت الصغيرة؟ أين هي الورقة الكبيرة؟ أين هو الكتاب الأحمر؟ أين هو الولد السعيد؟ أين هو الرجل الألماني؟" ..الخ. يفصل المشاركون المتقدمون الأشياء إلى أكوام وفقاً لما إذا كان المربي يستخدم النهايات المؤنثة (كتلك التي تستخدم للصفات التي تصف بنتاً) أو لا. (لذا سيكون لديك كومة أشياء مثل ورقة، بنت، ..الخ في كومة واحدة، وأشياء مثل كتاب، قلم، ولد، ..الخ في كومة أخرى). ثم يجب أن يسأل المربي أسئلة فقط باستخدام الصفات مثل "حمراء" ويشير المشاركون المتقدمون إلى شيء أحمر في الكومة الخاصة بالأشياء المؤنثة أو "كبير" ويشير المشاركون المتقدمون إلى شيء كبير في الكومة الخاصة بالأشياء المذكورة. قد يكون هناك أيضاً صيغ صفات للجمع في اللهجة المستهدفة لذا قم بتضمين أشياء مثل رزمة أقلام، كومة كتب، عدة عرائس أو صور لبنات، مجموعة من الفئران، ..الخ وانظر إلى أين ستنتهي هذه الصيغ. ثم قم بخلط الأكوام معاً ويحاول المشاركون المتقدمون مرة أخرى الإشارة إلى شيء (أزرق) أو (كبير) ..الخ. أو قم بتجميع كومة من الأشياء بألوان وأحجام مختلفة وقم بعمل الطريقة السريعة للفهم معها فقط (أين هي قطعة السلك الزرقاء الطويلة؟ أين هي السيارة البيضاء الصغيرة؟ ثم "أين هي الطويلة؟" أين هي الصغيرة؟") للتركيز على الصفات. بعد التركيز على الإدراك، قد يحاول المشاركون المتقدمون تسمية أشياء متنوعة مع جُمْل مثل "هذا شريط أزرق وأبيض".

صيغ الأعداد:

استخدم سبيل المدخلات/المخرجات مع كتاب أنوس للعد أو كُتَب أخرى مع أعداد مختلفة للأشياء. استخدم نقوداً أو صوراً للنقود للتركيز على الأعداد الكبيرة. استخدم أسئلة مثل "أين الـ ١٥٣ ريالاً؟"، "أشر إلى الـ ٢٠٠١ ريالاً"، "ادفع ٥٤ ديناراً".

صيغ الفعل: (لاحظ بأنه في مرحلة ١ سوف تستخدم فقط صيغة الفعل المضارع؛ يتم إضافة صيغة الفعل الماضي في مرحلة ٢، وصيغة المستقبل إذا تم الاحتياج إليها فيما بعد).
بالتركيز على صيغ الفعل، ابدأ في جلسة واحدة فقط بصيغ الأفعال لـ "أنا"، "أنت"،
أنت"، مثل أركض، تركض، تركضين. في جلسة أخرى أضف صيغ الأفعال لـ "هو" و "هي" وقم باستخدام الصيغ السابقة أيضاً. في جلسة أخرى، قم باستخدام "نحن" و "أنتم" و الصيغ السابقة

أيضاً. في جلسة أخرى أضف صيغ الأفعال لـ "هم" و "هن" إذا كانت تُستخدم في اللهجة المستهدفة و استخدم الصيغ السابقة أيضاً.

استخدم صور الأفعال الانجليزية بإتباع التعليمات للتركيز على صيغ الفعل؛ سوف تحتاج إلى استخدام العرائس والدمى. يجب على المربي والمشاركين المتقدمين والعرائس والدمى تمثيل الأفعال الموجودة في شريط القصة بحيث يمكنك تضمين جميع صيغ الفعل التي تركز عليها في الجلسة. تأكد من استخدام الصيغة الصحيحة للفعل. على سبيل المثال، يجعل المربي العروسة تركض والعروسة تقف ويقول المربي "ركضت". أو بينما يجعل المربي أو المشارك المتقدم العروسة تركض فهو يقول "تركض" أو "هي تركض". يمكن استخدام شرائط أفعال الكتاب للكسيري بطريقة مماثلة. قد تستخدم صوراً مثل صفحة "الناس يفعلون" في رزمة الوسائل التعليمية لمرحلة (أ) جلسة ٣ نشاط ٣ أو رسوم لأناس يقومون بعمل أفعال أخرى وصور للمربي والمشاركين المتقدمين يقومون بعمل أفعال مختلفة. يقوم المربي بعمل جُمْل مثل "هو يركض" أو "أنت تتمدد" ويشير المشاركون المتقدمون إلى الصورة الملائمة. قد يسأل المربي أيضاً أسئلة مثل "من الذي يقول 'أنا أتمدّد؟' أو 'من الذي يقول 'نحن نركض؟' إذا لم تكن صور المشارك المتقدم أو المربي متواجدة. (أضف شكل فقاعة إلى الناس بحيث يكون لديك صورة لشخصين يجريان محادثة مع شكل فقاعة محادثة بينهما وصورة شخص متمدد مع فقاعة محادثة فوق رأسه، الخ) ومع صورة مرسومة باليد لشخص متمدد وآخر واقف ويسأل المربي من الذي يقول "أنا متمدد؟" من الذي يقول "أنت متمدد؟" في البداية قم بتضمين الضمائر ('أنا' أمشي) ثم ابعده الضمير (أمشي).

الأفعال التحضيرية (مرحلة (ب) جلسة ٤ (١ نشاط ٥) للتركيز على صيغ الفعل:

<p>الصور لجميع الأفعال التي تم تعلمها حتى الآن (يتم تقطيعها من رزمة الوسائل التعليمية). هذا نشاط للتركيز على القواعد بالإضافة إلى تعزيز المفردات.</p> <p>توقع بأن المشاركين المتقدمين لن يتمكنوا من الحصول على صيغ الفعل بشكل صحيح ولكن المربي سيعيد صياغتها لهم لكي يسمعوها بشكل صحيح.</p>	<p>ضع جميع صور الأفعال التي تم تعلمها حتى هذا الوقت في سلطانية. قسّم الفصل إلى فريقين (إذا كان هناك فقط مشارك متقدم واحد في الفصل فسيكون المربي فريق والمشارك المتقدم الفريق الآخر). يأخذ أحد الفريقين كرت من السلطانية وأحد أعضاء الفريق أو الفريق بأكمله سيقومون بتمثيل الفعل أو قد يكون لديهم عروسة أو دمى تقوم بتمثيله. يجب على الفريق الآخر أن يقولوا ماذا يحدث: "هو يدق بالمطرقة، هم يخبطون". يقوم الفريق الأول بتصحيحهم إذا لزم الأمر: "لا أنا لا أبلع، أنا أكل". النقاط المقترحة: يحصل الفريق على نقطتين إذا كان بإمكانهم تمثيل الفعل بحيث يخمنه الفريق الآخر، ونقطة واحدة إذا كان عليهم إضافة مساعدة لكي يخمنه الفريق الآخر. لذا فالنقاط لا تعتمد على المقدرة اللغوية.</p>
---	---

الصورة الفعالة (مرحلة (ب) جلسة ٢ (٢ نشاط ٥):

<p>الصورة الفعالة والرسوم أو الصور الفوتوغرافية للمشاركين المتقدمين والمربي يقومون بعمل الأفعال. تستطيع أن تجد صوراً فعالة معقدة في كتب مماثلة لأين هو والدو؟ أو وليام واندورز</p>	<p>استخدم "صورة فعالة" مع العديد من الناس والأفعال. سجل (بالفيديو إذا أمكن) المربي وهو يدور حول الصور ويقول أشياء مثل "هي تمشي، هم يركضون، هو يجلس، الطفل يبكي"، الخ. يجب عليه أن يستخدم نفس صيغة الفعل للجميع (ربما للفعل المضارع والمضارع المستمر: هو يجلس. هو جالس). (يمكنك بدلاً من ذلك التركيز على الفعل الماضي مع الأفعال التي تم إنهاؤها؛ هو قفز في الماء، لصورة رجل يقف في الماء مثلاً). أضف صور المشاركين المتقدمين</p>
--	--

<p>أوف. هذا مثال لسيل المدخلات/المخرجات كما تم توضيحه في ملحق آخر.</p>	<p>والمربي والآخرين حتى يتمكن المربي من إدراج "نحن نمشي، هو يركض"،..الخ. ثم يجب على المربي قول أشياء مثل "هو يركض" ويشير المشارك المتقدم إلى الذكر الذي يركض. يجب على المربي أن يترك الضمائر بعد ذلك (قائلاً فقط "يركض") بحيث يجب على المشاركين المتقدمين الاستماع إلى صيغة الفعل لكي يقرروا لمن سيؤشرون. إذا كان المشاركون المتقدمون جاهزين للتحدث مستخدماً الأفعال فيستطيع حينها المربي أن يشير إلى العديد من الناس ويقول المشاركون المتقدمون ماذا يفعلون.</p>
--	--

عادةً ما تُقدم الأفعال باستخدام صيغة الأمر أولاً ثم الفعل المضارع ثم الفعل الماضي (المرحلة الثانية وأعلى) وجميعها يستخدم أنشطة حقيقية كما هي موضحة هنا. الاختيارات الأخرى تتضمن التحدث:

يقف المشاركون المتقدمون بشكل دائري ويرمون كرة أو يمررون شيئاً لبعضهم البعض. يقولون "أنا أرمي الكرة. أنت تمسك بالكرة. هو يرمي الكرة"،..الخ. يجب عليهم قوله بينما يقومون بعمله!! بالنسبة للفعل الماضي، فيقومون بعمل شيء ثم يقولونه. "أنا رميت الكرة. أنت أمسكت بالكرة". بالنسبة للمستقبل، يقول المشاركون المتقدمون ما الذي سيقومون بعمله مثل "أنا سأرمي الكرة. أنت ستمسك بالكرة. هو سيرمي الكرة".

أو كل مشارك متقدم قد يقوم بعمل شيء ويسأل الشخص الذي بجانبه ماذا يفعل. "ماذا أفعل؟" "أنت تلمس أنفك" "ماذا فعلت؟" "أنت لمست أنفك".

قم بتسجيل شريط فيديو لبعض أفلام الكرتون البسيطة للأطفال وشاهدوها معاً. يستطيع المربي أو المشاركون المتقدمون قول الأفعال التي يعرفونها مثل "هو يركض"، "هم يرمون كرة"،..الخ. بينما تتحرك الشخصيات (استخدم زر التوقيف إذا أمكن). ثم قم بعمل الفعل الماضي: شاهد الشخصية تركز، يشغل المربي زر توقيف الفيديو ويسأل "ماذا فعل؟" يجيب المشارك المتقدم "هو ركض". الخ. يستطيع المربي أيضاً إيقافه قبل أن يبدأ الفعل ويسأل "ماذا تعتقد بأنه سيفعل؟".

إذا تصفحت كتاب الصور معاً فقوموا بتصفحه مرة أخرى واستخدم فقط التركيب النحوي أو صيغ الفعل التي تقوم بالتركيز عليها (الماضي، المستقبل، الخ).

اجعل المربي يشرح كيفية القيام بعمل نشاط يتطلب عدة خطوات مثل غسل الأطباق. يجب عليه أن يقوم بعمل النشاط أو يتظاهر بعمله بينما يقوم بشرحه. ثم بإمكانه إعطاء الأوامر لفعل كل خطوة ويقوم هو والمشاركون المتقدمون بتمثيله أو بعمله معاً. بإمكانه فقط إعطاء الأوامر بعد بعض من التكرار ويقوم المشاركون المتقدمون بتمثيله. في مرحلة النتائج، يقوم المشاركون المتقدمون بإعطاء الأوامر لبعضهم البعض ويقومون بتمثيلها. ثم بإمكان المربي إعادة العملية قائلاً ما الذي يقوم بعمله في كل خطوة (أنا أمسح الطبق). ثم بإمكانه إعطاء الأوامر ويقول المشاركون المتقدمون ما الذي يقومون بعمله في كل خطوة (المربي: "امسح الطبق". يقوم المشارك المتقدم بعمله ويقول: "أنا أمسح الطبق") ثم بإمكان المشاركون المتقدمون تمثيل النشاط من دون الاستماع إلى الأوامر بينما يقولون ماذا يعملون. ثم يستطيعون استخدام أشخاص آخرين (هو (العروسة الذكر) يمسح الطبق؛ أنت تمسح

الطبق. أو صيغ أفعال أخرى (بعد انتهاء الفعل: أنا مسحت الطبق. هو مسح الطبق). قم بتقديم كل واحد مع الكثير من الإدراك قبل النتائج.

قم بتشغيل نسخة "سايمون يقول" (أحمد يأكل أو ليلي تأكل باللغة العربية) مستخدماً الأفعال التي تعلمها المشاركون المتقدمون ولكنهم فقط يقومون بعمل الفعل إذا كان القائد يقول أحمد يأكل. أو استخدم أوامر النهي أو النفي: افعل هذا. لا تفعل ذلك.

استخدم الكوميديا والمحادثات لتقوية المفردات. اختر تلك التي فيها كلمات قمت بتقديمها مسبقاً. انسج. يسرد المربي القصة للمشاركين المتقدمين. ثم يقول المشاركون المتقدمون ماذا يحدث (أو ماذا حدث أو ماذا سيحدث) في كل صورة.

صيغ الأوامر:

قد تريد أن تركز على صيغ الأوامر المختلفة معتمداً لمن توجه. استخدم مجموعة من الكروت التي توضح أفعال تعلمتها ودمى أو عرائس إذا لم يكن لديك مشاركين متقدمين أو مشاركات متقدمات. يعطي المربي أمر لكل فعل بصيغة المذكر أو المؤنث أو جمع المذكر السالم أو جمع المؤنث السالم (أو أي صيغ تستخدم في اللهجة المستهدفة). بالنسبة لصيغة المؤنث، تقوم امرأة واحدة بعمل الفعل (أو شخص ما يمثل الفعل مع دمية أو عروسة). بالنسبة لصيغة المذكر، يقوم رجل واحد بعمل الفعل. بالنسبة لصيغة جمع المذكر السالم، يمثل جميع الرجال الفعل أو العرائس أو الدمى المذكرة ولصيغة جمع المؤنث السالم، تقوم جميع العرائس أو الدمى أو المشاركات المتقدمات بعمل الفعل. يجب على المربي أن يساعد كثيراً في البداية بإعطاء الأمر والتأكد من قيام الناس الصحيحة بتمثيله حتى يفهم المشاركون المتقدمون الفكرة.

ضمائر المفعول:

يعطي المربي أوامر مثل "أعط له الكرة، أعطني الكرة، أعطها الكرة. اضربني. اضربه. اضربها". يعطي المشاركون المتقدمون أوامر مماثلة لاحقاً.

تراكيب أكثر تعقيداً (المرحلة الثانية أو الثالثة وأعلى):

قم بإعطائها كأوامر أولاً. "بينما تمشي، ارم الكرة. بعد أن ترمي الكرة، اسعل". أوامر جملة الشرط: "إذا كان كتابك مفتوحاً أفضله. إذا كان مقللاً افتحه". تراكيب أخرى: المشارك المتقدم: إنها قبعة. المربي: هو يقول إنها قبعة. المشاركون المتقدمون: إنها قبعة. المربي: هم يقولون إنها قبعة. (اجعل الدمى "تتحدث" أيضاً).

حروف الجر:

قم بتقديم حروف الجر باستخدام الطريقة السريعة للفهم كما في مرحلة (أ، جلسة ٤، نشاط ٥). يقول المربي للمشاركين المتقدمين بأن يضعوا أعواد ثقاب فوق، تحت، أمام، وراء، بجانب، أو في أشياء ثابتة مثل كرسي لعبة وبين شئيين).

يعطي المربي أوامر باستخدام الأشياء. (ضع الكتاب تحت طاولتك. ضع الكرة في الصندوق. ضع السرير في غرفة المعيشة).

قم بعمل أنشطة استكمال المعلومات الناقصة بوضع الأشياء في مواضع مختلفة. (على سبيل المثال مع حاجز بينها، يقول المربي "أنا أضع السيارة تحت الشجرة" ويحاول المشارك المتقدم عمل نفس

الشيء من دون رؤية ماذا يعمل المربي. ثم يأخذ المشارك المتقدم دوره). يعطي المشاركون المتقدمون أوامر للمربي أو لبعضهم البعض مثل "ضع قلمك داخل أذنك". قد يكون هذا مضحكاً؛ فمن السهل أن نتذكر الأشياء المضحكة! بإمكانك أيضاً استخدام سيل المدخلات والمخرجات مع صورة فعالة. ("البطة فوق البحيرة. الولد بجانب الشجرة").

القواعد والمفردات خلال المراحل

فيما يتعلق بالقواعد، يتقدم المشاركون المتقدمون في برنامج المراحل الست من قواعد هنا والآن إلى قواعد القصة البسيطة (مطلوبة بالدرجة الأولى للتسلسل البسيط للأحداث)، إلى قواعد القصة المعقدة (لتوضيح ماذا حدث سابقاً، الخ)، إلى القواعد المطلوبة للشرح (التحدث بطرق عامة أو طرق تجريدية أو التحدث بشكل افتراضي).

المبادئ

ركز دائماً على الإدراك قبل التحدث. يجب على المربي التوضيح بإيجاز ثم يجعل المشاركين المتقدمين يتجاوزون مع الأفعال تكراراً ومراراً. يحاول المشاركون المتقدمون التحدث في الجلسة التالية (أو في عدة جلسات لاحقة) باستخدام الأفعال وإعطاء الأوامر للمربي أو لبعضهم البعض أو وصف الأشياء. قم بتدريس شيئاً جديداً في كل مرة. على سبيل المثال، تعلم أولاً عدداً قليلاً من الأفعال باستخدام صيغة الأمر. ثم طبق صيغة المتكلم مع الفعل المضارع لتلك الأفعال. ثم استخدم تلك الأفعال وطبق صيغة المخاطب وصيغة المتكلم مع الفعل المضارع، الخ. يجب على المربي أن يحافظ على دمج ما تعلمه المشاركون المتقدمون في الجلسات السابقة بحيث يتم تعزيز تلك الأشياء. قم بتكرير تركيبية نحوية مرات عديدة بطرق وبسياقات مختلفة حتى توصلها إلى أعلى الجبل الجليدي للمشارك المتقدم.

ركز على القواعد بينما تستخدم اللغة للتواصل الفعلي. نحن نتعلم من خلال النظر والاستماع والتطبيق واللمس. أنشطة مثل الطريقة السريعة للفهم وطريقة حركة الجسم واللذان تفتحان كل هذه "الأبواب التعليمية" تكونان فعاليتين للناس الذين لديهم أساليب تعليمية مختلفة. المشاعر الإيجابية والطرافة (شيء استثنائي أو غير متوقع أو مضحك) والتكرار مع التنويع والتباين تساعد المشاركين المتقدمين أيضاً على التعلم بشكل أفضل. قم بتدريس اللغة العربية بتضمين القواعد باللغة العربية وليس بالترجمة أو الشرح باستخدام لغة أخرى.

يجب أن يكون المربي كأخ أو أخت كبيرة ويقوم بالتصحيح فقط بإعادة الصيغة بلطف. حافظ على بقاء المحيط آمناً. إذا كان المشارك المتقدم خائفاً من أن يُقال له أنه على خطأ أو مقارنته بشخص آخر أو شعوره بالخجل بطريقة ما فسوف يكون مشدوداً ولن يتعلم جيداً. يجب أن تكون الجلسات مسلية ومريحة بقدر الإمكان. يتعلم المشاركون المتقدمون بشكل أفضل عندما يكونون مرتاحين وغير مشدودين. العب ألعاباً؛ استخدام الدمى والأفعال والرسوم والصور والألعاب؛ وقم بتضمين أفكار المشاركين المتقدمين.

تذكر بأن هذه الأنشطة ليست اختبارات! إذا ارتكب شخص خطأ ما فيجب على المربي إعطاءه تلك "السقالة" المهمة التي تحافظ على استمرار بناء البنية. قد يعطي تكراراً لفظياً ثم دليلاً لفظياً إذا لزم الأمر (إذا قال المربي "التقط الكرة الحمراء"، الدليل اللفظي قد يكون "هذه هي الكرة الخضراء"). يجب على المربي إعطاء المشاركين المتقدمين وقتاً للتفكير قبل إعطاء الإجابة. قد

يختارون حركات باليد بحيث يستطيع المشارك المتقدم الإشارة بسهولة عندما يريد وقتاً أكثر للتفكير أو عندما يريد المساعدة.

ركز دائماً على التراكيب النحوية التي يحتاجها المشارك المتقدم لاستخدامها في إدراكه وحديثه. إذا حاول المربي أن يُدرّس التراكيب التي لا يكون المشارك المتقدم جاهزاً لها فسوف ينساها المشارك المتقدم قبل أن يحتاج إلى استخدامها.